

# Combined transport terminal Dobrá operated by BTS

**By leasing the combined transport terminal Dobrá (CTT Dobrá), BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s., has expanded its scope of operations to include intermodal transshipment since the beginning of 2020.**

## Strategic location

In recent years, the interest of Asian and European companies in intermodal transport on the routes of the New Silk Road has been growing steadily. Due to its location, CTT Dobrá creates for Slovakia a significant alternative to the routes leading through Poland or Hungary to the countries of Southern and Western Europe.

The location of the terminal at the entrance to the Schengen area, at the point of change of the track gauge and CIM/SMGS transport regime, is strategic for Slovakia and predetermines the terminal for the transport of goods from Asia to Europe. At the same time, it has great potential for the development of "green" combined transport services (rail/road).

## BTS

Our company's primary service portfolio includes year-round direct and indirect transshipment of bulk substrates by two automated transshipment centres (TC West and TC East), which can transship 4.8 million tonnes per year, and transshipment of piecemeal goods on the East Ramp by a portal crane with a capacity of 50 tonnes. The company's portfolio also includes the possibility of storing these goods in customs warehouses with a total capacity of 130,000 tonnes. Our transshipment services are provided on the premises of the border crossing station (BCS) Čierna nad Tisou.

Through our subsidiaries Inter Cargo and LOKORAIL, we carry out transport and forwarding activities in Poland, the Czech Republic and Slovakia. As at the other BTS workplaces, it is also the goal of our company to provide high-quality comprehensive services at the combined transport terminal Dobrá. Of course, in close cooperation with our shareholders BUDAMAR LOGISTICS, a. s., (BUDAMAR) and Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s., (ZSSK CARGO).

## Combined transport terminal Dobrá

Being a significant capital expenditure by Železnice Slovenskej republiky, CTT Dobrá was gradually put into operation between 1998 and 2001. At that time, as one of the first terminals, it was able to provide comprehensive combined transport services on the 5th international railway corridor. The added value at that time was the possibility of carrying out combined transport shipments with the redirection of truck traffic to rail. The highest rate of utilisation of the container transshipment yard was in 2008, when the terminal was utilised at roughly 70%. In the following years, the container transshipment volume gradually decreased. The reasons were different. Both economic and geopolitical.

Despite a number of activities carried out to date to exploit the terminal's potential as much as possible, we are now again at the beginning of our efforts to gain a position in the China-Europe multimodal transport market using the shortest and fastest route.

Since 1 January 2020, the terminal has been operated by BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s. The vision of our company is the involvement of Slovakia using the capacity of the terminal in one of the transit corridors of the New Silk Road. For BTS, the entry into the intermodal transshipment segment is part of the 3rd stage of modernisation of transshipment capacities at the BCS Čierna nad Tisou.

For this purpose, at the beginning, after leasing the terminal from ZSSK CARGO, it was necessary to solve several technical shortcomings and make initial investments to ensure the full operability of the terminal as well as the safety of handled and stored goods.

We carried out repairs of technological equipment - the cranes, the front loader and the terminal infrastructure in coordination and cooperation with ZSSK CARGO. In total, 365 thousand euros were spent on the most important repairs.

The next step is starting the necessary modernisation of the terminal so that it meets the operating standards of our company and the requirements for customs area equipment based on our AEO certification. This year, we have invested in the equipment of the entry points to the terminal

and also in expanding the CCTV system for monitoring the transshipment premises. We plan to build new sanitary and operational facilities at the CTT Dobrá for all employees working at the terminal by the end of the year.

## Transshipment capacity

Two portal cranes with a capacity of 50 tons, standard-gauge tracks (1,435 mm) with a total length of 2,265 metres, broad-gauge tracks (1,520 mm) with a total length of 1,861 metres and a hybrid track for the handling of both standard-gauge and broad-gauge wagons with a length of 680 meters are operated at the terminal of an area of 100,435 m<sup>2</sup>. The terminal is also equipped with a front loader with a load capacity of 45 tonnes, which expands the possibilities of reloading and handling intermodal units.

CTT Dobrá is also fully adapted to the AEO conditions and we can store up to 1,630 TEU units in its customs area.

The current maximum transshipment capacity of the terminal is 430 TEUs in 24 hours, which represents approximately 3,200 trains per year in continuous operation. We can provide transshipment operations in the combinations track – track, track – road vehicle, road vehicle – track and also road vehicle – road vehicle. The terminal layout also enables implementing the ROLA system - i.e. the loading of trucks with trailers and semi-trailers on special low-floor freight wagons.

## Development opportunities

As part of intermodal transport, today, after the repairs have been carried out, CTT Dobrá is ready to offer its customers all services related to intermodal transshipment. We transshipped our first "Chinese" train already in February. Intermodal transport was subsequently restricted mainly due to the spread of the COVID-19 pandemic. It was not until mid-September that the second one followed, confirming the feasibility of directing intermodal transport along the route through Ukraine and Slovakia. These were shipments for METRANS, a. s., from Chinese Xi'an (Xian) to the METRANS terminal in Dunajská Streda.

For CTT Dobrá and BTS, these shipments are an expression of customer confidence and also our commitment in relation to other shipments in the future.

The development potential of CTT Dobrá was determined at the very beginning. In the future, the terminal area can be enlarged with additional rail and road infrastructure, technological equipment, as well as equipment for facilities and services provided by the carrier.

BTS along with its shareholders BUDAMAR and ZSSK CARGO also cooperate closely with the Ministry of Transport and Construction of the Slovak Republic. At the international level, we jointly participate in the negotiations of the working group for combined transport and the working group for the implementation of the Memorandum of Understanding between the Slovak Republic and the PRC for the promotion of the Silk Road.

As part of our company's efforts, we also stand up for the opening of the new road border crossing Čierna - Solomonovo between Slovakia and Ukraine. The road border crossing would be an important step not only for the exploitation of the capacity of CTT Dobrá, but also for the development of the region of Dolný Zemplín. This also makes it possible to create a new industrial park in this region, and thus new job and business opportunities.

BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s., with the support of its shareholders - BUDAMAR LOGISTICS, a.s., and Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., continues to stabilise the goods flows using Slovakia's railway infrastructure by extending the portfolio of transshipment services as well as fulfilling the customer requirements actively. Entering the intermodal transport market, it has launched the third stage of modernisation of its transshipment capacities at Čierna nad Tisou, the purpose of which is to ensure the further development of the most technologically advanced railway transshipment node on the eastern border of the European Union.

**Ing. Attila MIKLÓS**  
**Operations Director**

**vof BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.**

# Terminál kombinovanej dopravy Dobrá v pôsobnosti spoločnosti BTS



**Ing. Attila MIKLÓS**  
prevádzkový riaditeľ  
**BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.**  
Operations Director  
of **BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.**

**Spoločnosť BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s., (BTS) prenájmom Terminálu kombinovanej dopravy Dobrá (TKD Dobrá) od začiatku roku 2020 rozšírila svoju pôsobnosť aj na intermodálnu prekládku.**

## Strategická poloha

V posledných rokoch neustále rastie záujem ázijských a európskych spoločností o intermodálne prepravy po trasách Novej hodvábnej cesty. TKD Dobrá svojou polohou vytvára pre Slovensko významnú alternatívnu možnosť k trasám smerujúcim cez Poľsko alebo Maďarsko do krajín južnej a západnej Európy.

Poloha terminálu na vstupe do schengenského priestoru, v mieste zmeny rozchodu koľají a prepravného režimu CIM/SMGS je pre Slovensko strategická a predurčuje terminál na prepravy tovarov z Ázie do Európy. Zároveň má veľký potenciál pre rozvoj „zelených“ preprav kombinovanej dopravy (železnica/cesta).

## Spoločnosť BTS

Do primárneho portfólia služieb našej spoločnosti patrí celoročná priama a nepriama prekládka sypkých substrátov dvoma automatizovanými prekládkovými komplexami (PK Západ a PK Východ), ktoré ročne dokážu preložiť 4,8 milióna ton a na Východnej rampe prekládka kusového tovaru portálovým žeriavom s nosnosťou 50 ton. V portfóliu spoločnosti je aj možnosť preskladnenia týchto tovarov v colných skladoch s celkovou kapacitou 130 tisíc ton. Prekládkové služby poskytujeme v areáli pohraničnej prekládkovej stanice (PPS) Čierna nad Tisou.

Prostredníctvom dcérskych spoločností Inter Cargo a LOKORAIL realizujeme dopravnoprepravné činnosti a zasielateľské aktivity v Poľsku, Česku a na Slovensku.

Tak ako na ostatných pracoviskách BTS je cieľom našej spoločnosti poskytovanie komplexných služieb na vysokej úrovni aj v Termináli kombinovanej dopravy Dobrá. Samozrejme v úzkej spolupráci s našimi akcionármi, spoločnosťami BUDAMAR LOGISTICS, a. s., (BUDAMAR), a Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a. s., (ZSSK CARGO).

## Terminál kombinovanej dopravy Dobrá

TKD Dobrá bol ako rozvojová investícia Železníc Slovenskej republiky postupne uvádzaný do prevádzky v rokoch 1998 až 2001. V tom čase ako

jeden z prvých terminálov dokázal v rámci kombinovanej dopravy poskytnúť komplexné služby na V. medzinárodnom železničnom koridore. Pridanou hodnotou už vtedy bola možnosť realizácie kombinovaných preprav s presmerovaním kamiónovej dopravy na železniciu. Najvyššie vyťaženie kontajnerového prekladiska bolo v roku 2008, kedy bol terminál vyťažený na cca 70%. V ďalších rokoch objem prekládky kontajnerov postupne klesal. Dôvody boli rôzne. Ekonomické aj geopolitické.

Aj napriek doterajším viacerým aktivitám smerovaným k maximálnemu využitiu potenciálu terminálu sa dnes znovu nachádzame na začiatku snaženia o získanie pozície na trhu multimodálnych preprav Čína – Európa po najkratšej a najrýchlejšej trase. Aktuálne rozbehnuté prepravy z centrálnej Číny na slovenskú hranicu EÚ trvajú iba 11 dní.

Od 1. januára 2020 je prevádzkovateľom terminálu spoločnosť BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s. Vízia našej spoločnosti je zapojenie Slovenska s využitím kapacít terminálu do jedného z tranzitných koridorov Novej hodvábnej cesty. Pre spoločnosť BTS je vstup do segmentu intermodálnej prekládky súčasťou 3. etapy modernizácie prekládkových kapacít v PPS Čierna nad Tisou.

Pre tento cieľ bolo na začiatku, po prenajatí terminálu od ZSSK CARGO, nevyhnutné vyriešiť viaceré technické nedostatky a realizovať prvotné investície, čím sme zabezpečili plnú prevádzkyschopnosť terminálu a súčasne bezpečnosť manipulovaného a uskladneného tovaru.

Opravy technologických zariadení - žeriavov, čelného nakladača a infraštruktúry terminálu sme realizovali v koordinácii a v spolupráci so ZSSK CARGO. Celkovo bolo na najdôležitejšie opravy vynaložených 365 tisíc eur.

Ďalším krokom je začiatok nevyhnutnej modernizácie terminálu tak, aby spĺňal prevádzkové štandardy našej spoločnosti a požiadavky zabezpe-



**Súčasná maximálna prekládková kapacita terminálu je 430 TEU za 24 hodín, čo predstavuje pri nepretržitej prevádzke približne 3 200 vlakov za rok.**

*The current maximum transshipment capacity of the terminal is 430 TEUs in 24 hours, which represents approximately 3,200 trains per year in continuous operation.*



**Na najdôležitejšie opravy technologických zariadení - žeriavov, čelného nakladača, ale aj infraštruktúry terminálu vynaložila BTS od začiatku roka 365-tisíc eur.**  
*Since the beginning of the year, BTS has spent 365 thousand euros on the most important repairs of technological equipment - the cranes, the front loader, as well as the terminal infrastructure.*

čenia colného priestoru vychádzajúce z našej certifikácie AEO. V tomto roku sme investovali do zabezpečenia vstupných bodov do terminálu a tiež do rozšírenia kamerového systému pre monitorovanie priestoru a prekládky. Do konca roka plánujeme v TKD Dobrá vybudovať nové sociálno-prevádzkové zázemie pre všetkých zamestnancov vykonávajúcich pracovné činnosti v termináli.

## Prekládková kapacita

Na ploche areálu terminálu 100 435 m<sup>2</sup> sú v prevádzke dva portálové žeriavy s nosnosťou 50 ton, koľaje normálneho rozchodu (1435 mm) v celkovej dĺžke 2 265 metrov, koľaje širokého rozchodu (1520 mm) v celkovej dĺžke 1 861 metrov a aj hybridná koľaj pre manipuláciu s vozňami oboch rozchodov v dĺžke 680 metrov. Terminál je vybavený aj čelným nakladačom s nosnosťou 45 ton, ktorý rozširuje možnosti preskladnenia a manipulácie s intermodálnymi jednotkami.

TKD Dobrá je plne prispôbený aj podmienkam AEO a v jeho colnom priestore vieme uskladniť až 1630 jednotiek TEU.

Súčasná maximálna prekládková kapacita terminálu je 430 TEU za 24 hodín, čo predstavuje pri nepretržitej prevádzke približne 3 200 vlakov za rok. Prekládku vieme zabezpečiť v kombináciách koľaj - koľaj, koľaj - cestné vozidlo, cestné vozidlo - koľaj a aj cestné vozidlo - cestné vozidlo. Usporiadanie terminálu umožňuje aj realizáciu systému RoLa - teda nakládku automobilov s návěsmi, prívěsmi na špeciálne nízkopodlažné nákladné vozne.

## Rozvojové možnosti

V rámci intermodálnych preprav je dnes po zrealizovaných opravách TKD Dobrá pripravený ponúknuť svojim zákazníkom všetky služby spojené s intermodálnou prekládkou. Svoj

prvý „čínsky“ vlak sme preložili už vo februári. Intermodálne prepravy boli následne obmedzené hlavne z dôvodu rozšírenia pandémie COVID-19. Až v polovici septembra nasledoval druhý, ktorý potvrdil realnosť smerovania intermodálnych preprav po trase cez Ukrajinu a Slovensko. Išlo o prepravy spoločnosti METRANS, a. s., z čínskeho Xi'Anu do terminálu spoločnosti METRANS v Dunajskej Strede.

Pre TKD Dobrá a BTS sú tieto prepravy prejavom dôvery zákazníka a tiež našim záväzkom do budúcnosti vo vzťahu k ďalším prepravám.

Rozvojový potenciál TKD Dobrá bol stanovený už na jeho začiatku. Areál terminálu je možné v budúcnosti rozšíriť o ďalšiu koľajovú a cestnú infraštruktúru, technologické vybavenie, ale i vybavenie zázemia a služieb poskytovaných prepravcom.

Spoločnosť BTS so svojimi akcionármi BUDAMAR a ZSSK CARGO úzko spolupracujú aj s Ministerstvom dopravy a výstavby Slovenskej republiky. Na medzinárodnej úrovni sa spoločne zúčastňujeme na rokovaniach pracovnej skupiny pre kombinovanú dopravu a pracovnej skupiny k naplneniu Memoranda o porozumení SR - ČLR pre podporu Hodvábnej cesty.

Súčasťou snáh našej spoločnosti je aj podpora otvorenia nového cestného hraničného priechodu SK-UA, Čierna - Solomonovo. Cestný hraničný priechod by bol významným krokom nielen pre využitie kapacity TKD Dobrá, ale aj pre rozvoj regiónu Dolného Zemplína. Predstavuje zároveň reálnu možnosť vytvorenia nového priemyselného parku v tomto regióne, a tým aj nových pracovných aj obchodných príležitostí.

Spoločnosť BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s., s podporou akcionárov - spoločností BUDAMAR LOGISTICS, a. s., a Železničnej spoločnosti Cargo Slovakia, a. s., rozširovaním portfólia prekládkových činností ako i aktívnym plnením požiadaviek zákazníkov vytvára rozvojový potenciál a dlhodobu stabilizuje prepravy po železničnej infraštruktúre Slovenska. Vstupom na trh služieb intermodálnych preprav začína 3. etapu modernizácie prekládkových kapacít v Čiernej nad Tisou, ktorej cieľom je ďalší rozvoj technologicky najmodernejšieho prekládkového železničného uzla na východnej hranici Európskej únie.

**Ing. Attila MIKLÓS**  
prevádzkový riaditeľ  
**BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a. s.**



**V TKD Dobrá je možné prekladať tovary v kombináciách koľaj - koľaj, koľaj - cestné vozidlo, cestné vozidlo - koľaj a aj cestné vozidlo - cestné vozidlo. Na obrázku je zachytená nakládka kamiónu.**

*CTT Dobrá can transship goods in the combinations track - track, track - road vehicle, road vehicle - track and also road vehicle - road vehicle. The picture shows the loading of the truck.*